

- Distributore video al piano protetto
- Protected floor video distributor
- Distributeur vidéo à l'étage protégé

Descrizione

L'art. 40161 è un distributore video Due Fili al piano con protezione delle uscite derivate da corto circuito. Il distributore può essere alloggiato dentro una scatola di derivazione (dalla 2M compresa), in scatole da incasso (dalla 4M compresa) o su barra DIN (3M DIN ribassato).

Caratteristiche

- Ciascuna delle 4 uscite derivate del distributore eroga al max 700mA;
- Il distributore eroga complessivamente sulle 4 uscite derivate e sull'uscita OUT non più di 1600 mA;
- Lungo un montante all'interno di uno stesso dominio di alimentazione (isola) è possibile collegare fino a dieci dispositivi 40161 con quaranta dispositivi derivati complessivi, purché entro i limiti di corrente erogabile dall'alimentatore di sistema.
- Il consumo del distributore è 10 mA nel caso in cui nessuno dei posti interni derivati stia suonando, sia in conversazione oppure sia in anteprima video; mentre sarà max 120 mA se uno o più derivati siano attivi;

Descrizione

L'art. 40161 est un distributeur vidéo Due Fili à l'étage avec protection des sorties dérivées d'un court-circuit. Le distributeur peut être logé dans une boîte de dérivation (à partir de la 2M comprise), dans des boîtes d'encastrement (à partir de la 4M comprise) ou sur une barre DIN (3M DIN surbaissé).

Caractéristiques

- Chacune des 4 sorties dérivées du distributeur délivre au maximum 700 mA;
- Le distributeur délivre au total un maximum de 1600 mA sur les 4 sorties dérivées et sur la sortie OUT;
- Le long d'une colonne montante à l'intérieur d'un même domaine d'alimentation (îlot), il est possible de connecter jusqu'à dix dispositifs 40161 avec quarante dispositifs dérivés au total, à condition qu'ils restent dans les limites de courant disponible à travers l'alimentation du système.
- La consommation du distributeur correspond à 10 mA si aucun des postes intérieurs dérivés ne sonne, n'est en conversation ou en aperçu vidéo; elle passera à 120 mA maximum si l'un ou plusieurs dérivés est actif;

Descrizione

El art. 40161 es un distribuidor vídeo en planta Due Fili con protección contra cortocircuitos de las salidas derivadas.

El distribuidor puede alojarse dentro de una caja de derivación (a partir de 2M inclusive, en cajas de empotrar (a partir de 4M inclusive) o en un riel DIN (3M DIN rebajado).

Características

- Cada una de las 4 salidas derivadas del distribuidor suministra un máximo de 700 mA;
- El distribuidor suministra un total de 1600 mA como máximo en las 4 salidas derivadas y la salida OUT;
- A lo largo de un montante dentro del mismo dominio de alimentación (isla) se pueden conectar hasta 10 dispositivos 40161 con un total de 40 dispositivos derivados, siempre que estén dentro de los límites de corriente suministrada por la fuente de alimentación del sistema.
- El consumo del distribuidor es de 10 mA si ninguno de los aparatos internos derivados está sonando, está en comunicación o está en vista previa de vídeo; mientras que será de 120 mA como máximo si una o más derivadas están activas;

Περιγραφή

Το προϊόν κωδ. 40161 είναι ένας διανομέας εικόνας ορόφου Due Fili με προστασία των εξόδων διακλάδωσης από βραχυκύκλωμα.

Ο διανομέας μπορεί να τοποθετηθεί μέσα σε κουτί διακλάδωσης (από 2M), σε χωνευτά κουτιά (από 4M) ή σε ράβδο DIN (3M DIN χαμηλό προφίλ).

Χαρακτηριστικά

- Καθεμία από τις 4 εξόδους διακλάδωσης του διανομέα παρέχει 700mA το μέγιστο.
- Ο διανομέας παρέχει έως 1600 mA συνολικά στις 4 εξόδους διακλάδωσης και στην έξοδο OUT.
- Κατά μήκος της κεντρικής γραμμής εντός του ίδιου πεδίου τροφοδοσίας (νησίδια) μπορείτε να συνδέσετε έως δέκα μηχανισμούς 40161 με έως σαράντα μηχανισμούς διακλάδωσης, εφόσον το ρεύμα είναι εντός των ορίων παρεχόμενου ρεύματος από το τροφοδοτικό του συστήματος.
- Η καταπόνηση που διανομέας είναι 10 mA στην περιπτώσεις που σε κανένα από τους εσωτερικούς σταθμούς διακλάδωσης δεν έχει ενεργοποιηθεί το κουδούνι, δεν πραγματοποιείται συνομιλία ή προεπισκόπηση βίντεο, ενώ η καταπόνηση θα είναι 120 mA το μέγ. εάν ένας ή περισσότεροι σταθμοί διακλάδωσης είναι ενεργοποιημένοι.

- Geschützter Video-Etagenverteiler
- Distribuidor video en planta protegido
- Distribuidor de video no andar protegido

- Ad ogni uscita derivata si possono collegare fino a cinque dispositivi in entra-escl lungo max 30 m di cavo, entro il limite di corrente massima indicato.
- Tensione minima all'uscita di ciascuna porta 24V;
- Attenuazione del segnale video: 0.2 dB (uscita OUT), 20 dB (uscite derivate);
- In caso di sovra-assorbimento prolungato di corrente da una uscita, si attiva una protezione che isola l'uscita e permette di mantenere attiva nel resto del sistema l'alimentazione proveniente dall'ingresso montante. L'attivazione della protezione è segnalata dall'accensione di un led rosso posizionato vicino ai morsetti dell'uscita interessata.
- Il ripristino dell'uscita richiede un intervento manuale per la rimozione della causa di sovra-assorbimento e la disattivazione della protezione, togliendo brevemente l'alimentazione dall'ingresso montante o premendo il pulsante di reset che ripristina tutte le protezioni dei 4 derivati.
- Temperatura di esercizio - 5 / + 40 °C.
- Dimensioni (Larghezza x Altezza x Profondità): 53,3 x 90 x 32,2 mm

- Il est possible de connecter jusqu'à cinq dispositifs d'entrée-sortie à chaque sortie dérivée, sur un maximum de 30 m de câble, dans la limite de courant maximale indiquée.
- Tension minimale sur la sortie de chaque port 24 V;
- Atténuation du signal vidéo : 0.2 dB (sortie OUT), 20 dB (sorties dérivées);
- En cas de surabsorption prolongée du courant sur une sortie, une protection se déclenche pour isoler la sortie et pour maintenir active la puissance provenant de l'entrée de la colonne montante sur le reste du système. Pour signaler l'enclenchement de la protection, une led rouge présente à côté des bornes de la sortie concernée s'allume.
- La réinitialisation de la sortie nécessite une intervention manuelle pour éliminer la cause de la surabsorption et désactiver la protection, en coupant brièvement l'alimentation de l'entrée de la colonne montante ou en appuyant sur le poussoir de réinitialisation qui rétablit toutes les protections des 4 dérivations.
- Température de service - 5 / + 40 °C.
- Dimensions (largeur x hauteur x profondeur) : 53,3 x 90 x 32,2 mm

- A cada saída derivada se pueden conectar hasta 5 dispositivos de entrada-salida a lo largo de hasta 30 m de cable, dentro del límite máximo de corriente indicado.
- Tensión mínima en la salida de cada puerto 24 V;
- Atenuación de la señal de vídeo: 0.2 dB (salida OUT), 20 dB (salidas derivadas);
- En caso de sobreabsorción prolongada de corriente de una salida, se activa una protección que aísla la salida y permite que la alimentación de la entrada del elevador siga activa en el resto del sistema. La activación de la protección se indica con el encendido de un LED rojo situado cerca de los bornes de la salida en cuestión.
- El rearme de la salida requiere una intervención manual para eliminar la causa de la excesiva absorción de corriente y desactivar la protección, ya sea quitando brevemente la alimentación de la entrada del montante o pulsando el botón de reset, que rearma todas las protecciones de las 4 entradas derivadas.
- Temperatura de funcionamiento - 5 / + 40 °C.
- Dimensiones (Ancho x Alto x Profundo): 53,3 x 90 x 32,2 mm

- Σε κάθε έξοδο διακλάδωσης μπορούν να συνδεθούν έως πέντε μηχανισμοί στην είσοδο-έξοδο κατά μήκος τμήματος 30 m το μέγ. του καλωδίου, εντός του μέγιστου καθορισμένου ορίου ρεύματος.
- Ελάχιστη τάση στην έξοδο κάθε θύρας 24V.
- Εξασθένιση σήματος εικόνας: 0.2 dB (έξοδος OUT), 20 dB (έξοδοι διακλάδωσης).
- Σε περίπτωση παρατεταμένης υπερβολικής απορρόφησης ρεύματος από μία έξοδο, ενεργοποιείται μια λειτουργία προστασίας που απομονώνει την έξοδο και επιτρέπει τη διατήρηση της τροφοδοσίας που προέρχεται από την είσοδο της κεντρικής γραμμής ενεργή στο υπόλοιπο σύστημα. Η ενεργοποίηση της προστασίας επισημαίνεται από την ενεργοποίηση μιας κόκκινης λυχνίας led που βρίσκεται κοντά στις επαφές κλέμας της σχετικής εξόδου.
- Για την επαναφορά της εξόδου απαιτείται χειροκίνητη παρέμβαση για την αποκατάσταση της απίας της υπερβολικής απορρόφησης και την απενεργοποίηση της λειτουργίας προστασίας, με σύντομη διακοπή της τροφοδοσίας από την είσοδο της κεντρικής γραμμής ή με πάτημα του πλήκτρου επαναφοράς που αποκαθιστά και τις τέσσερις λειτουργίες προστασίας των 4 διακλάδωσεων.
- Θερμοκρασία λειτουργίας - 5 / + 40°C.
- Διαστάσεις (Πλάτος x Ύψος x Βάθος): 53,3 x 90 x 32,2 mm

Description

Art. 40161 is a Due Fili video distributor with short circuit protection on the derived outputs. The distributor can be housed inside a junction box (starting from 2M), in flush mounting boxes (starting from 4M) or in a DIN rail (3M DIN low profile).

Characteristics

- Each of the 4 outputs derived from the distributor supplies max 700mA;
- The distributor supplies no more than 1600 mA overall across the 4 derived outputs and on the OUT output;
- Up to ten 40161 devices with a total of forty derived devices can be connected along a riser within the same power supply domain (conversation area), provided they fall within the max current output supplied by the system power supply unit.
- The distributor consumption is 10 mA in the case that none of the derived indoor stations are ringing, either during conversation or in video preview; whereas it will be max 120 mA if one or more derived outputs are active;

Beschreibung

Beim Art. 40161 handelt es sich um einen Video-Etagenverteiler Due Fili mit Kurzschlusschutz der abgezeigten Ausgänge. Der Verteiler kann in einer Abzweigdose (ab 2M), in Unterputzschächten (ab 4M) oder auf DIN-Schiene (3M DIN abgeflacht) installiert werden.

Merkmale

- Jeder der 4 abgezeigten Ausgänge des Verteilers gibt max. 700mA ab;
- Der Verteiler gibt an den 4 abgezeigten Ausgängen und am OUT-Ausgang insgesamt nicht mehr als 1600 mA ab;
- An eine Steigleitung innerhalb derselben Versorgungsdomäne (Insel) können bis zu zehn Geräte 40161 mit insgesamt vierzig abgezeigten Geräten angeschlossen werden, solange sie innerhalb der Stromabgabe des System-Netzteils liegen.
- Der Verbrauch des Verteilers beträgt 10 mA, soweit keine der abgezeigten Innenstellen klingelt, ein Gespräch führt oder sich im Zustand Videovorschau befindet; bei Aktivierung einer oder mehrerer Ableitungen beläuft sich der Verbrauch dagegen auf maximal 120 mA;

Descrição

O art. 40161 é um distribuidor de vídeo Due Fili no andar com proteção das saídas derivadas de curto-circuito.

O distribuidor pode ser alojado dentro de uma caixa de derivação (a partir de 2M inclusive), em caixas de embeber (a partir de 4M inclusive) ou numa calha DIN (3M DIN rebaixado).

Características

- Cada uma das 4 saídas derivadas do distribuidor fornece no máximo 700mA;
- O distribuidor fornece um total não superior a 1600 mA nas 4 saídas derivadas e na saída OUT;
- Ao longo de uma coluna montante dentro do mesmo domínio de alimentação (ilha) é possível ligar até dez dispositivos 40161 com um total de quarenta dispositivos derivados, desde que estejam dentro dos limites de corrente que pode ser fornecida pela fonte de alimentação do sistema.
- O consumo do distribuidor é de 10 mA no caso de nenhum dos postos internos derivados estar a tocar, seja em conversa ou em pré-visualização de vídeo; ao passo que será no máximo de 120 mA se um ou mais derivados estiverem ativos;

- يمكن توصيل ما يصل إلى خمس أجهزة إدخال وإخراج لكل مخرج توزيع على طول كابل بعد أقصى 30 مترًا، ضمن الحد الأقصى للتيار المشار إليه.
- الحد الأدنى من الجهد عند مخرج كل منفذ 24V;
- توهين إشارة الفيديو: 0.2 ديسيبل (مخرج) 20 (OUT) ديسيبل (مخارج مأخوذة)؛
- في حالة الإفراط في استهلاك التيار لفترة طويلة من مخرج واحد، يتم تنشيط الحماية التي تعزل المخرج وتسمح ببقاء مصدر الطاقة القادم من وصلة الربط الرئيسية تنشط في بقية النظام. يتم الإشارة إلى تنشيط الحماية من خلال إضاءة مؤشر إيد أحمر موجود بالقرب من مشابك المخرج المعنى.
- لتطبيق إعادة ضبط المخرج تتدخل يدويًا لإزالة سبب الإفراط في الاستهلاك وإلغاء تنشيط الحماية، إما عن طريق فصل الطاقة لفترة وجيزة من مخرج وصلة الربط الرئيسية، أو عن طريق الضغط على زر إعادة التعيين الذي يعيد تعيين كافة وسائل الحماية لمخرج التوزيع لـ 4.
- درجة حرارة التشغيل - 5 درجة مئوية / + 40 درجة مئوية.
- الأبعاد (العرض x الارتفاع x العمق): 53,3 x 90 x 32,2 م

- Προστατευόμενος παθητικός διανομέας εικόνας ορόφου
- موزع الفيديو في الطابق محمي

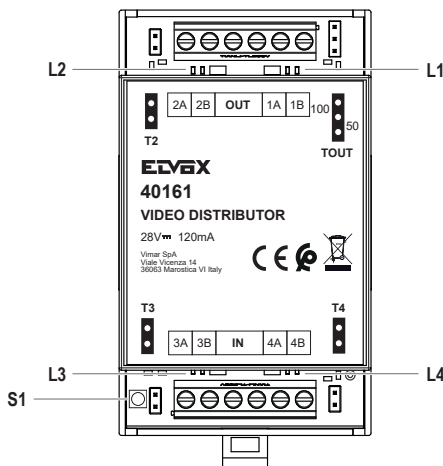
- Up to five devices in daisy chain can be connected to each derived output along max 30 m of cable, within the maximum current limit indicated.
- Minimum output voltage of each port 24V;
- Video signal attenuation: 0.2 dB (OUT output), 20 dB (derived outputs);
- In the event of prolonged current over-absorption by an output, a protection is activated which isolates the output and allows the power supply from the riser input to remain active in the remainder of the system. The protection activation is signalled by the lighting of a red LED located near the terminals of the output concerned.
- Restoring the output requires manual intervention to remove the cause of the over-absorption and the deactivation of the protection, by briefly cutting off the power supply from the riser input or pressing the reset push button which restores all the protections of the 4 derived outputs.
- Operating temperature - 5 / + 40 °C.
- Dimensions (Width x Height x Depth): 53.3 x 90 x 32.2 mm

- An jeden abgezeigten Ausgang können bis zu fünf Geräte im Modus ein-aus über ein bis zu 30 m langes Kabel angeschlossen werden, und zwar innerhalb der angegebenen maximalen Strommenge.
- Mindestspannung am Ausgang jeder Tür 24V;
- Dämpfung des Videosignals: 0.2 dB (Ausgang OUT), 20 dB (abgezeigte Ausgänge);
- Bei einer anhaltenden überhöhten Stromaufnahme eines Ausganges wird ein Schutz aktiviert, der den Ausgang isoliert und dabei die Stromversorgung vom Steigleitungseingang im übrigen System aufrecht erhält. Die Aktivierung des Schutzes wird durch Aufleuchten einer roten LED in der Nähe der Klemmen des betreffenden Ausganges gemeldet.
- Das Zurücksetzen des Ausganges erfordert einen manuellen Eingriff, um die Ursache der überhöhten Stromaufnahme zu beseitigen und den Schutz zu deaktivieren, entweder durch kurzzeitige Unterbrechung der Versorgung am Steigleitungseingang oder durch Drücken der Taste Reset, die alle Schutzfunktionen der 4 Ableitungen zurücksetzt.
- Betriebstemperatur - 5 / + 40 °C.
- Abmessungen (Breite x Höhe x Tiefe): 53,3 x 90 x 32,2 mm

- A cada saída derivada podem ligar-se até cinco dispositivos de entrada-saída ao longo de um máximo de 30 m de cabo, dentro do limite de corrente máxima indicado.
- Tensão mínima à saída de cada porta 24V;
- Atenuação do sinal de vídeo: 0.2 dB (saída OUT), 20 dB (saídas derivadas);
- No caso de absorção excessiva prolongada de corrente de uma saída, ativa-se uma proteção que isola a saída e permite manter ativa, no resto do sistema, a alimentação proveniente da entrada da coluna montante. A ativação da proteção é sinalizada pelo acendimento de um LED vermelho posicionado junto aos terminais da saída em causa.
- A redefinição da saída requer uma intervenção manual para remover a causa da absorção excessiva e desativar a proteção, removendo brevemente a alimentação da entrada da coluna montante ou premindo o botão de reset que redefine todas as proteções dos 4 derivados.
- Temperatura de funcionamento - 5 / + 40 °C.
- Dimensões (Largura x Altura x Profundidade): 53,3 x 90 x 32,2 mm

- الوصف
- العنصر 40161 هو موزع فيديو ثنائي السلك في الدور مع حماية مخارج التوزيع ضد دائرة قصور.
- يمكن وضع الموزع داخل علبة توزيع (بطول 2م متضمن)، أو في علبة مندمجة (بطول 4م متضمن)، أو على قضيب DIN (3م 3م DIN منخفض).
- المواصفات
- كل من المخرجات الأربعة المأخوذة من الموزع توفر بعد أقصى 700 مللي أمبير؛
- يوفر الموزع إجماليًا ما لا يزيد عن 1600 مللي أمبير على المخارج الأربعة المأخوذة وعلى المخرج OUT؛
- يمكن توصيل ما يصل إلى عشرة أجهزة 40161 على طول وصلة ربط داخل نفس مجال إمداد الطاقة (الجزيرة) بإجمالي أربعين جهاز توزيع، طالما أنها ضمن حدود التيار التي يمكن توصيله بواسطة مصدر طاقة النظام.
- يكون استهلاك الموزع 10 مللي أمبير في حالة عدم رنين أي من الوحدات الداخلية المأخوذة أو إجراء معاينة أو في معاينة الفيديو؛ في حين أنه سيكون بعد أقصى 120 مللي أمبير إذا كانت واحدة أو أكثر من الوحدات المشتقة نشطة؛

- Vista frontale
- Vue avant
- Vista frontal
- Μπροστινή πλευρά
- Front view
- Frontansicht
- Vista frontal
- منظر أمامي



Collegamenti e configurazioni settaggi	
IN	Ingresso montante Due Fili
OUT	Uscita montante Due Fili
1A - 1B	Uscita derivata verso citofono/video citofono. Deve essere sempre collegata ad almeno un (video) citofono con terminazione.
2A - 2B 3A - 3B 4A - 4B	Uscite derivate verso (video) citofoni aggiuntivi. Se le uscite vengono collegate, si devono togliere i jumper rispettivi; diversamente, lasciare inseriti i jumper.
TOUT	Pin-strip a 3 vie. Il jumper va tolto se al morsetto OUT il montante continua. Se il distributore è l'ultimo del montante, il jumper deve essere inserito in posizione 100 per cavo Elvox, in posizione 50 per cavo CAT5/6 a doppiini accoppiati.
T2 T3 T4	Pin-strip a 2 vie. Con (video) citofoni collegati ai morsetti rispettivi, i jumper vanno tolti; diversamente, lasciare inseriti i jumper.
L1 - L2 - L3 - L4	Led di segnalazione di protezione attiva sulla porta adiacente.
S1	Pulsante per il ripristino delle protezioni; la pressione interrompe brevemente l'alimentazione alle quattro uscite derivate, non all'uscita montante.

Connections and setting configurations	
IN	Due Fili riser input
OUT	Due Fili riser output
1A - 1B	Derived output to entryphone/video entryphone. It must always be connected to at least one (video) entryphone with termination.
2A - 2B 3A - 3B 4A - 4B	Derived outputs to additional (video) entryphones. If the outputs are connected, the respective jumpers should be removed; otherwise, leave the jumpers inserted.
TOUT	3-way pin-strip. The jumper should be removed if the riser continues at the OUT terminal. If the distributor is the last one on the riser, the jumper must be inserted in position 100 for Elvox cable, in position 50 for CAT5/6 cable with twisted pair cables.
T2 T3 T4	2-way pin-strip. With (video) entryphones connected to the respective terminals, the jumpers should be removed; otherwise leave the jumpers inserted.
L1 - L2 - L3 - L4	Led signalling the protection is active on the adjacent port.
S1	Push button to restore the protections; pressing briefly interrupts the power supply to the four derived outputs, not to the riser output.

Connexions et configurations des réglages	
IN	Entrée colonne montante Due Fili
OUT	Sortie colonne montante Due Fili
1A - 1B	Sortie dérivée vers interphone/portier-vidéo. Elle doit toujours être connectée à au moins un interphone (vidéo) avec terminaison.
2A - 2B 3A - 3B 4A - 4B	Sorties dérivées vers interphones (vidéo) supplémentaires. Si les sorties sont connectées, retirer les cavaliers correspondants ; dans le cas contraire, laisser les cavaliers insérés.
TOUT	Pin-strip à 3 voies. Ôter le cavalier si la colonne montante continue à la borne OUT. Si le distributeur est le dernier de la colonne montante, le cavalier doit être inséré sur la position 100 pour le câble Elvox, sur la position 50 pour le câble CAT5/6 à paires torsadées.
T2 T3 T4	Pin-strip à 2 voies. Lorsque les interphones (vidéo) sont connectés aux bornes correspondantes, il faut retirer les cavaliers ; dans le cas contraire, laisser les cavaliers insérés.
L1 - L2 - L3 - L4	Led de signalisation de protection active sur le port adjacent.
S1	Poussoir de réinitialisation des protections ; en appuyant dessus, l'alimentation aux quatre sorties dérivées est interrompue, mais pas sur la sortie de la colonne montante.

Anschlüsse und Konfigurationseinstellungen	
IN	Eingang Steigleitung Due Fili
OUT	Ausgang Steigleitung Due Fili
1A - 1B	Abgezwigter Ausgang zu Haustelefon/Videohaustelefon. Muss stets mindestens an ein (Video-) Haustelefon mit Abschlusswiderstand angeschlossen sein.
2A - 2B 3A - 3B 4A - 4B	Abgezwigte Ausgänge zu zusätzlichen (Video-) Haustelefonen. Bei Anschluss der Ausgänge müssen die entsprechenden Jumper entfernt werden; andernfalls müssen die Jumper eingesteckt bleiben.
TOUT	3-polige Stiftleiste. Der Jumper muss entfernt werden, wenn die Steigleitung an der Klemme OUT fortgesetzt wird. Ist der Verteiler das letzte Gerät der Steigleitung, so muss der Jumper bei Elvox Kabel in Position 100, bei Kabel CAT5/6 mit gepaarten Doppeladern in Position 50 eingesetzt werden.
T2 T3 T4	2-polige Stiftleiste. Bei an die entsprechenden Klemmen angeschlossenen (Video-) Haustelefonen müssen die Jumper entfernt werden; andernfalls müssen die Jumper eingesteckt bleiben.
L1 - L2 - L3 - L4	Anzeige-LED des aktiven Schutzes am angrenzenden Port.
S1	Taste zum Zurücksetzen des Schutzes; durch Drücken wird die Versorgung der vier abgezwigten Ausgänge kurzzeitig unterbrochen, nicht die des Steigleitungsausgangs.

Conexiones y ajustes de configuración	
IN	Entrada montante Due Fili
OUT	Salida montante Due Fili
1A - 1B	Salida derivada hacia portero automático/videoportero. Debe estar siempre conectada al menos a un portero automático/videoportero con terminación.
2A - 2B 3A - 3B 4A - 4B	Salidas derivadas hacia porteros automáticos/videoporteros adicionales. Si las salidas están conectadas, deben retirarse los puentes respectivos; en caso contrario, deje los puentes.
TOUT	Tira de pines de 3 vías. El puente debe retirarse si el montante continúa tras el borne OUT. Si el distribuidor es el último del montante, el puente debe colocarse en posición 100 para cable Elvox, en posición 50 para cable CAT5/6 de par trenzado.
T2 T3 T4	Tira de pines de 2 vías. Con los videoporteros/porteros automáticos conectados a los bornes respectivos, los puentes deben retirarse; de lo contrario, deje los puentes colocados.
L1 - L2 - L3 - L4	LED de señalización de protección activa en el puerto adyacente.
S1	Botón de rearme de las protecciones; una breve pulsación interrumpe la alimentación de las 4 salidas derivadas, no de la salida del montante.

Ligações e definições	
IN	Entrada da coluna montante Due Fili
OUT	Saída da coluna montante Due Fili
1A - 1B	Saída derivada para intercomunicador/videoporteiro. Deve estar sempre ligada a pelo menos um intercomunicador/videoporteiro com terminação.
2A - 2B 3A - 3B 4A - 4B	Saídas derivadas para intercomunicadores/videoporteiros adicionais. Se as saídas forem ligadas, devem remover-se os respetivos jumpers; caso contrário, deixe os jumpers inseridos.
TOUT	Tira de pines de 3 vias. O jumper deve ser removido se a coluna montante continuar no terminal OUT. Se o distribuidor for o último da coluna montante, o jumper deve ser inserido na posição 100 para o cabo Elvox, na posição 50 para o cabo CAT5/6 de pares entrançados acoplados.
T2 T3 T4	Tira de pines de 2 vias. Com os intercomunicadores/videoporteiros ligados aos respetivos terminais, os jumpers devem ser removidos; caso contrário, deixe os jumpers inseridos.
L1 - L2 - L3 - L4	LEDs indicadores de proteção ativa na porta adjacente.
S1	Botão para repar as proteções; pressionar interrompe brevemente a alimentação para as quatro saídas derivadas, não para a saída da coluna montante.

Συνδέσεις και διαμορφώσεις ρυθμίσεων		التوصيلات وتهيئة الإعدادات	
IN	Είσοδος κεντρικής γραμμής Due Fili	Μدخل وصلة الربط الرئيسية Due Fili	IN
OUT	Έξοδος κεντρικής γραμμής Due Fili	Μخرج وصلة الربط الرئيسية Due Fili	OUT
1A - 1B	Έξοδος διακλάδωσης προς θυροτηλέφωνο/θυροτηλεόραση. Πρέπει να συνδεθεί πάντα σε τουλάχιστον ένα θυροτηλέφωνο (θυροτηλεόραση) με τερματισμό.	Μخرج توزيع نحو جهاز الاتصال الداخلي/جهاز الاتصال الداخلي بالفيديو. يجب أن يكون متصل دائمًا بجهاز اتصال داخلي (فيديو) واحد ذي طرف على الأقل.	1A - 1B
2A - 2B 3A - 3B 4A - 4B	Έξοδοι διακλάδωσης προς πρόσθετα θυροτηλέφωνα (θυροτηλεοράσεις). Εάν οι έξοδοι είναι συνδεδεμένες, πρέπει να αφαιρεθούν οι αντίστοιχοι βραχυκυκλωτήρες. Διαφορετικά, οι βραχυκυκλωτήρες πρέπει να παραμείνουν συνδεδεμένοι.	Μخارج توزيع تجاه أجهزة الاتصال الداخلي (الفيديو) الإضافية. إذا كانت المخارج متصلة، فيجب إزالة وصلات الجمبر ذات الصلة؛ خلاف ذلك، اترك وصلات الجمبر مركبة.	2A - 2B 3A - 3B 4A - 4B
TOUT	Pin-strip 3 οδών. Ο βραχυκυκλωτήρας πρέπει να αφαιρεθεί εάν στην επαφή κλέμας OUT η κεντρική γραμμή συνεχίζεται. Εάν ο διανομέας είναι ο τελευταίος της κεντρικής γραμμής, ο βραχυκυκλωτήρας πρέπει να συνδεθεί στη θέση 100 για καλώδιο Elvox, στη θέση 50 για καλώδιο CAT5/6 με συνδεδεμένα ζεύγη.	Pin-strip به 3 منافذ. يجب إزالة الجمبر إذا كان وصلة الربط الرئيسية مستمرة التوصليل بمشيك المخرج. إذا كان الموزع هو آخر وحدة في وصلة الربط الرئيسية، فيجب إدخال وصلة الجمبر في الموضع 100 لكابل Elvox؛ وفي الموضع 50 لكابل 6/CAT5 المزدوج.	TOUT
T2 T3 T4	Pin-strip 2 οδών. Με θυροτηλέφωνα (θυροτηλεοράσεις) συνδεδεμένα στις αντίστοιχες επαφές κλέμας, οι βραχυκυκλωτήρες πρέπει να αφαιρούνται. Διαφορετικά, οι βραχυκυκλωτήρες πρέπει να παραμείνουν συνδεδεμένοι.	Pin-strip به 2 منافذ. مع توصيل أجهزة الاتصال الداخلي (الفيديو) بالمشايك ذات الصلة، يجب إزالة وصلات الجمبر؛ خلاف ذلك، اترك وصلات الجمبر مركبة.	T2 T3 T4
L1 - L2 - L3 - L4	Λυχνίες led επίσημης ενεργής προστασίας στην παρακείμενη θύρα.	مؤشرات ليد الحماية النشطة على المدخل المجاور.	L1 - L2 - L3 - L4
S1	Πλήκτρο για επαναφορά των λειτουργιών προστασίας. Το πάτημα διακόπτει για σύντομο διάστημα την τροφοδοσία των τεσσάρων εξόδων διακλάδωσης, όχι της εξόδου κεντρικής γραμμής.	زر لإعادة تعيين الحماية؛ يؤدي الضغط إلى قطع الطاقة لفترة وجيزة عن مخارج التوزيع الأربعة، وليس مخرج وصلة الربط الرئيسية.	S1

• Schema di collegamento
 • Wiring diagram
 • Schéma de raccordement
 • Anschlussplan
 • Esquema de conexión
 • Esquema de ligação
 • Διαγράμμα σύνδεσης
 • مخطط التوصيل

K - Pulsante di chiamata fuoriporta
X - Cavo 732H.E, 732I.E (Due Fili Twistati)

K - Door call button
X - Cable 732H.E, 732I.E (Twisted Pair)

K - Bouton d'appel palier
X - Câble 732H.E, 732I.E (Deux Fils Torsadés)

K - Etagenruftaster
X - Kabel 732H.E, 732I.E (Zwei verdrihte Drähte)

K - Tecla de llamada desde fuera de la puerta
X - Cable 732H.E, 732I.E (Dos hilos trenzados)

K - Botão de chamada de patamar
X - Cabo 732H.E, 732I.E (Due Fili Entrançados)

K - Μπουτόν κλήσης από εξώπορτα
X - Καλώδιο 732H.E, 732I.E (Συνεστραμμένο Due Fili)

K - زر المكالمة من خارج الباب
X - كابل المنتج 732H.E, 732I.E (Due Fili مجدولان)

Distributore video al piano protetto
 Protected floor video distributor
 Distributeur vidéo à l'étage protégé
 Geschützter Video-Etagenverteiler
 Distribuidor video en planta protegido
 Distribuidor de video no andar protegido
 Προστατευόμενος παθητικός διανομέας εικόνας ορόφου
 موزع الفيديو في الطابق محمي

*** TERMINAZIONE BUS**
 Questa nota si applica a tutti i dispositivi della tecnologia Due Fili Plus dotati del "connettore o dip-switch di terminazione BUS" identificato dalla scritta serigrafica "ABC" e segnalato sugli schemi di collegamento con *.
 Per il corretto adattamento della linea va effettuato il settaggio secondo la seguente regola:
 Mantenere posizione "A" se il BUS entra ed esce dal dispositivo;
 Spostare in posizione "B" (se cavo Elvox) oppure in posizione "C" (se cavo "CAT5" con i doppiini accoppiati), se la linea del BUS "termina" nel dispositivo stesso.
 *A = NESSUNA TERMINAZIONE
 *B = TERMINAZIONE 100 ohm
 *C = TERMINAZIONE 50 ohm

*** BUS TERMINATION**
 This note applies to all devices with Due Fili Plus technology equipped with "BUS termination connector or dip-switch", which is identified by the screen-printed letters "ABC" and marked on the wiring diagrams with *.
 For correct adaptation of the line, make the setting according to the following rule:
 Maintain position "A" if the BUS enters and exits from the device;
 Move to position "B" (if Elvox cable) or to position "C" (if CAT5 twisted pair cable) if the BUS line terminates in the device itself.
 *A = NO TERMINATION
 *B = TERMINATION 100 ohm
 *C = TERMINATION 50 ohm

*** TERMINAISON BUS**
 Cette remarque concerne tous les dispositifs de la technologie Due Fili Plus dotés du « connecteur ou du commutateur de terminaison du Bus » identifié par « ABC » et indiqué sur les schémas par un *.
 Pour l'adaptation correcte de la ligne, procéder au réglage selon la règle ci-après :
 Conserver la position « A » si le Bus entre et sort du dispositif ;
 Déplacer sur la position « B » (câble Elvox) ou sur la position « C » (câble « CAT5 » à paires torsadées), si la ligne du Bus « arrive » au dispositif.
 *A = AUCUNE TERMINAISON
 *B = TERMINAISON 100 ohm
 *C = TERMINAISON 50 ohm

*** BUSTERMINIERUNG**
 Dieser Hinweis gilt für alle Geräte der Technologie Due Fili Plus mit "Steckverbinder oder DIP-Schalter der BUSTERMINIERUNG", der mit dem Aufdruck "ABC" markiert und der auf den Anschlussplänen mit * gekennzeichnet ist.
 Für die korrekte Anpassung der Leitung ist die Einstellung gemäß der folgenden Regel vorzunehmen:
 Die Position "A" beibehalten, wenn der BUS vom Gerät ein- und wieder austritt;
 Auf Position "B" (Elvox-Kabel) bzw. in Position "C" ("CAT-5-Kabel" mit gepaarten Doppelladern), versetzen, wenn die Buleitung im Gerät selbst "terminiert".
 *A = KEINE TERMINIERUNG
 *B = TERMINIERUNG 100 Ohm
 *C = TERMINIERUNG 50 Ohm

IMPIANTI CON DISTRIBUTORE 40161
 Utilizzare SEMPRE l'uscita 1 del distributore 40161 (l'unica che non ha il ponticello di terminazione). Per la terminazione dell'art. 40161:
 Se le uscite "OUT", "2", "3" o "4" non vengono utilizzate, MANTENERE il ponticello sul connettore "TOUT", "T2", "T3" o "T4". Il ponticello "TOUT" di default è in posizione "100" (cavo Elvox), posizionarlo su "50" solo se si utilizza un cavo CAT5 con i doppiini accoppiati.

SYSTEMS WITH DISTRIBUTOR 40161
 ALWAYS use output 1 on distributor type 40161 (the only one that has no termination jumper).
 For termination of type 40161: If outputs "OUT", "2", "3" or "4" are not used, KEEP the jumper on the "TOUT", "T2", "T3" or "T4" connector. The default "TOUT" connector is in the "100" position (Elvox cable), position it to "50" only if using a CAT5 twisted pair cable.

INSTALLATIONS AVEC DISTRIBUTEUR 40161
 Utiliser TOUJOURS la sortie 1 du distributeur 40161 (la seule qui n'a pas le pontet de terminaison).
 Pour la terminaison de l'art. 40161 : si toutes les sorties "OUT", "2", "3" ou "4" ne sont pas utilisées, MAINTENIR le pontet sur le connecteur "TOUT", "T2", "T3" ou "T4". Le pontet "TOUT" par défaut est en position "100" (câble Elvox), le positionner sur "50" uniquement si l'on utilise un câble CAT5 à paires torsadées.

ANLAGEN MIT VE/IRTEILER 40161
 IMMER den Ausgang 1 des Verteilers 40161 verwenden (der einzige ohne Terminierungs-Steckbrücke). Für die Terminierung von Art.40161: Wenn die Ausgänge "OUT", "2", "3" oder "4" nicht benutzt werden, die Steckbrücke am Steckverbinder "TOUT", "T2", "T3" bzw. "T4" EINGESETZT LASSEN. Die Standardposition der Steckbrücke "TOUT" ist "100" (Elvox-Kabel), nur bei Verwendung eines Cat-5-Kabels auf "50" setzen.

* TERMINACIÓN DEL BUS

Esta nota se aplica a todos los dispositivos con tecnología Due Fili Plus provistos de "conector o conmutador DIP de terminación BUS" identificado por la seña "ABC" y marcado en los esquemas de conexión con *.

Para la correcta adaptación de la línea hay que realizar la configuración según la regla siguiente:

Mantener la posición "A" si el BUS entra y sale del dispositivo; Desplazar a la posición "B" (si el cable es Elvox) o bien a la posición "C" (si el cable es "CAT5" con los pares acoplados), si la línea del BUS "termina" en el propio dispositivo.

*A = Ninguna TERMINACIÓN
*B = TERMINACIÓN 100 ohmios
*C = TERMINACIÓN 50 ohmios

INSTALACIONES CON DISTRIBUIDOR 40161

Utilice SIEMPRE la salida 1 del distribuidor 40161 (la única que no tiene el conector puente de terminación).

Para la terminación del Art. 40161: Si no se utilizan las salidas "OUT", "2", "3" o "4", mantenga el conector puente en el conector "TOUT", "T2", "T3" o "T4". Por defecto, el conector puente "TOUT" está en posición "100" (cable Elvox); colóquelo en "50" solo si se utiliza un cable CAT5 con los pares acoplados.

* TERMINAÇÃO BUS

Esta nota aplica-se a todos os dispositivos da tecnologia Due Fili Plus dotados do "conector ou dip-switch de terminação BUS" identificado pela marca seña "ABC" e assinalado nos esquemas de ligação com *.

Para a adaptação correcta da linha deve fazer-se a configuração de acordo com a seguinte regra:

Mantenha a posição "A" se o BUS entrar e sair do dispositivo; Desloque-se para a posição "B" (se for um cabo Elvox) ou para a posição "C" (se for um cabo "CAT5" com os pares entrançados acoplados), se a linha do BUS "terminar" no próprio dispositivo.

*A = NENHUMA TERMINAÇÃO
*B = TERMINAÇÃO 100 ohm
*C = TERMINAÇÃO 50 ohm

SISTEMAS CON DISTRIBUIDOR 40161

Utilize SEMPRE a saída 1 do distribuidor 40161 (a única que não tem a ponte de terminação). Para a terminação do art. 40161: Se as saídas "OUT", "2", "3" ou "4" não forem utilizadas, MANTENHA a ponte no conector "TOUT", "T2", "T3" ou "T4". Por defeito, a ponte "TOUT" está na posição "100" (cabo Elvox), coloque-o em "50" apenas se utilizar um cabo CAT5 com os pares de fios entrelaçados acoplados.

* ΤΕΡΜΑΤΙΣΜΟΣ BUS

Η σημείωση αυτή ισχύει για όλους τους μηχανισμούς της τεχνολογίας Due Fili Plus που διαθέτουν «συνδέτηρα ή dip-switch τερματισμού BUS», ο οποίος επισημαίνεται στην ηλεκτρονική με την ένδειξη «ABC» και αναγράφεται στα διαγράμματα σύνδεσης με την ένδειξη *.

Για τη σωστή προσαρμογή της γραμμής, η ρύθμιση πρέπει να πραγματοποιείται σύμφωνα με τον παρακάτω κανόνα:

Αφήστε τη γέφυρα στη θέση «A» σε περίπτωση εισόδου και εξόδου του BUS από τον μηχανισμό.

Μετακινήστε την στη θέση «B» (εάν πρόκειται για καλώδιο Elvox) ή στη θέση «C» (εάν πρόκειται για καλώδιο «CAT5» με τα ζεύγη συνδεδεμένα), εάν η γραμμή του BUS «τερματίζει» στον ίδιο μηχανισμό.

*A = ΚΑΝΕΝΑΣ ΤΕΡΜΑΤΙΣΜΟΣ
*B = ΤΕΡΜΑΤΙΣΜΟΣ 100 Ohm
*C = ΤΕΡΜΑΤΙΣΜΟΣ 50 Ohm

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΙΣ ΜΕ ΔΙΑΝΟΜΕΑ 40161

Χρησιμοποιείτε ΠΑΝΤΑ την έξοδο 1 του διανομέα 40161 (η μόνη που δεν έχει γέφυρα τερματισμού). Για τον τερματισμό του προϊόντος κωδ. 40161:

Εάν οι εξόδοι «OUT», «2», «3» ή «4» δεν χρησιμοποιούνται, ΔΙΑΤΗΡΗΣΤΕ τη γέφυρα στον συνδέτηρα «TOUT», «T2», «T3» ή «T4». Η προτεινόμενη γέφυρα «TOUT» βρίσκεται στη θέση «100» (καλώδιο Elvox). Τοποθετήστε την στη θέση «50» μόνο εάν χρησιμοποιείτε καλώδιο CAT5 με τα ζεύγη συνδεδεμένα.

* نهاية النقل

تطبيق هذه الملاحظة على جميع الأجهزة العاملة بتكنولوجيا Due Fili Plus المزودة بـ "موصل أو مفتاح إسقاط نهاية النقل" والمحدد بواسطة الكتابة المطبوعة «ABC» والمشار إليه على رسومات التوصيل بواسطة *.

من أجل التكيف الصحيح للخط يجب تنفيذ الإعداد وفقاً للقاعدة التالية:

الحفاظ على الموضع "A" إذا كان النقل يدخل ويخرج من الجهاز؛ الانتقال إلى الموضع "B" (في حالة الكابل Elvox) أو إلى الموضع "C" (في حالة الكابل «CAT5» والأزواج مقترنة)، إذا كان خط النقل "ينتهي" في الجهاز نفسه.

*A = بدون نهاية طرفية
*B = نهاية طرفية 100 أوم
*C = نهاية طرفية 50 أوم

الأنظمة مع الموزع 40161

استخدم دائماً المخرج 1 بالموزع المنتج 40161 (الوحيد الذي لا يحتوي على جسر نهاية طرفية). للنهية الطرفية المنتج 40161:

إذا لم تستخدم المخرج "OUT" أو "2" أو "3" أو "4"، حافظ على الجسر على الوصل "TOUT" أو "T2" أو "T3" أو "T4". لا يوجد الجسر "TOUT" افتراضياً في الموضع "100" (كابل Elvox)، لا تضعه على "50" إلا في حالة استخدام كابل CAT5 مع الأزواج مقترنة.



Regole di installazione

L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato con l'osservanza delle disposizioni regolanti l'installazione del materiale elettrico in vigore nel paese dove i prodotti sono installati.

Installation rules

Installation must be carried out by qualified persons in compliance with the current regulations regarding the installation of electrical equipment in the country where the products are installed.

Consignes d'installation

Le circuit doit être réalisé par des techniciens qualifiés, conformément aux dispositions qui régissent l'installation du matériel électrique en vigueur dans le pays concerné.

Installationsvorschriften

Die Installation muss durch Fachpersonal gemäß den im Anwendungsland des Geräts geltenden Vorschriften zur Installation elektrischen Materials erfolgen.

Normas de instalación

La instalación debe ser realizada por personal cualificado cumpliendo con las disposiciones en vigor que regulan el montaje del material eléctrico en el país donde se instalen los productos.

Regras de instalação

A instalação deve ser efetuada por pessoal qualificado de acordo com as disposições que regulam a instalação de material eléctrico, vigentes no país em que os produtos são instalados.

Κανονισμοί εγκατάστασης

Η εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένο προσωπικό σύμφωνα με τους κανονισμούς που διέπουν την εγκατάσταση του ηλεκτρολογικού εξοπλισμού και ισχύουν στη χώρα όπου εγκαθίστανται τα προϊόντα.

قواعد التركيب

يجب أن تتم عملية التركيب على يد فنيين متخصصين ومعتمدين مع ضرورة الالتزام بالقرارات والتوجيهات المنظمة لعملية التركيب الخاصة بتوجيهات الكهراء المعمول بها في بلد تركيب هذا المنتج.

Conformità normativa.

Direttiva EMC, Direttiva RoHS.
Norme EN 55032, EN 55035, EN 62368-1, EN IEC 63000.
Regolamento REACH (UE) n. 1907/2006 – art.33 il prodotto potrebbe contenere tracce di piombo.

Regulatory compliance.

EMC directive, RoHS directive.
Standards EN 55032, EN 55035, EN 62368-1, EN IEC 63000. REACH (EU) Regulation no. 1907/2006 – art.33. The product may contain traces of lead.

Conformité aux normes.

Directive CEM, Directive RoHS.
Normes EN 55032, EN 55035, EN 62368-1, EN IEC 63000.
Règlement REACH (UE) n. 1907/2006 – art.33. Le produit pourrait contenir des traces de plomb.

Normkonformität.

EMV-Richtlinie, RoHS-Richtlinie.
Normen EN 55032, EN 55035, EN 62368-1, EN IEC 63000.
REACH-Verordnung (EG) Nr. 1907/2006 – Art.33. Das Erzeugnis kann Spuren von Blei enthalten.

Conformidade a las normas

Directiva sobre compatibilidade electromagnética, Directiva RoHS.
Normas EN 55032, EN 55035, EN 62368-1, EN IEC 63000.
Reglamento REACH (UE) n. 1907/2006 – art. 33. O produto pode conter vestígios de chumbo.

Conformidade normativa.

Diretiva EMC, Diretiva RoHS.
Normas EN 55032, EN 55035, EN 62368-1, EN IEC 63000.
Reglamento REACH (UE) n. 1907/2006 – art.33. O produto poderá conter vestígios de chumbo.

Συμμόρφωση με τα πρότυπα.

Οδηγία EMC, Οδηγία RoHS.
Πρότυπα EN 55032, EN 55035, EN 62368-1, EN IEC 63000.
Κανονισμός REACH (EE) αρ. 1907/2006-Αρθρο 33. Το προϊόν μπορεί να περιέχει ίχνη μολύβδου.

Μطابقة المعايير.

التوجيه الأوروبي الخاص بالتوافق الكهرومغناطيسي (EMC).
القواعد الأوروبية 55032, EN 55035, EN 62368-1, EN IEC 63000 و
اللائحة تسجيل وتقييم وترخيص وتقييد المواد الكيميائية REACH (UE) رقم 1907/2006 – المادة 33. قد يحتوي المنتج على آثار من الرصاص.



RAEE - Informazione agli utilizzatori. Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici. In alternativa alla gestione autonoma, è possibile consegnare gratuitamente l'apparecchiatura che si desidera smaltire al distributore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i distributori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m² è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riutilizzo e il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

WEEE - Information for users. If the crossed-out bin symbol appears on the equipment or packaging, this means the product must not be included with other general waste at the end of its working life. The user must take the worn product to a sorted waste center, or return it to the retailer when purchasing a new one. Products for disposal can be consigned free of charge (without any new purchase obligation) to retailers with a sales area of at least 400 m², if they measure less than 25 cm. An efficient sorted waste collection for the environmentally friendly disposal of the used device, or its subsequent recycling, helps avoid the potential negative effects on the environment and people's health, and encourages the re-use and/or recycling of the construction materials.

DEEE - Informations destinées aux utilisateurs. Le pictogramme de la poubelle barrée apposé sur l'appareil ou sur l'emballage indique que le produit doit être séparé des autres déchets à la fin de son cycle de vie. L'utilisateur devra confier l'appareil à un centre municipal de tri sélectif des déchets électroniques et électrotechniques. Outre la gestion autonome, le détenteur pourra également confier gratuitement l'appareil qu'il veut mettre au rebut à un distributeur au moment de l'achat d'un nouvel appareil aux caractéristiques équivalentes. Les distributeurs de matériel électronique disposant d'une surface de vente supérieure à 400 m² retireront les produits électroniques arrivés à la fin de leur cycle de vie à titre gratuit, sans obligation d'achat, à condition que les dimensions de l'appareil ne dépassent pas 25 cm. La collecte sélective visant à recycler l'appareil, à le retravailler et à l'éliminer en respectant l'environnement, contribue à éviter la pollution du milieu et ses effets sur la santé et favorise la réutilisation des matériaux qui le composent.

WEEE-Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte - Benutzerinformation. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder der Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Lebensdauer getrennt von anderen Abfällen zu sammeln ist. Der Benutzer muss das Altgerät bei den im Sinne dieser Richtlinie eingerichteten kommunalen Sammelstellen abgeben. Alternativ hierzu kann das zu entsorgende Gerät beim Kauf eines neuen gleichwertigen Geräts dem Fachhändler kostenlos zurückgegeben werden. Darüber hinaus besteht die Möglichkeit, die zu entsorgenden Elektronik-Altgeräte mit einer Größe unter 25 cm bei Elektronikfachmärkten mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m² kostenlos ohne Kaufpflicht in einen neuen Gerät abzugeben. Die korrekte getrennte Sammlung des Geräts für seine anschließende Zuführung zum Recycling, zur Behandlung und zur umweltgerechten Entsorgung trägt dazu bei, mögliche nachteilige Auswirkungen auf die Umwelt und auf die Gesundheit zu vermeiden und fördert die Wiederverwertung der Werkstoffe des Geräts.

RAEE - Información a los usuarios. El símbolo del contenedor tachado que aparece en el aparato o en su embalaje indica que el producto, al final de su vida útil, debe desecharse por separado de otros residuos. Al final de su vida útil, el usuario deberá entregar el equipo a un centro de recogida de residuos electrónicos y electrónicos. También puede entregar gratuitamente el equipo usado al establecimiento donde vaya a comprar un nuevo equipo de tipo equivalente. En los distribuidores de productos electrónicos con una superficie de al menos 400 m² es posible entregar gratuitamente, sin obligación de compra, productos electrónicos usados de tamaño inferior a 25 cm. La recogida selectiva de estos residuos fomenta el reciclaje del aparato y sus componentes, permite su tratamiento y eliminación de forma compatible con el medioambiente y evita posibles efectos perjudiciales para la naturaleza y la salud de las personas.

REEE - Informação para os utilizadores. O símbolo do contentor barrado existente no equipamento ou na sua embalagem indica que, no fim da respetiva vida útil, o produto deve ser recolhido separadamente dos outros resíduos. O utilizador deverá, portanto, depositar o equipamento em fim de vida nos respetivos centros municipais de recolha seletiva de resíduos eletrónicos e eletrónicos. Em alternativa à gestão autónoma, é possível entregar gratuitamente ao distribuidor o aparelho que se pretende eliminar, aquando da compra de um novo equipamento de tipo equivalente. Nos distribuidores de produtos eletrónicos com uma superfície de venda de pelo menos 400 m² é ainda possível entregar gratuitamente, sem obrigação de compra, os produtos eletrónicos a eliminar com dimensões inferiores a 25 cm. A recolha seletiva adequada para o posterior reencaminhamento do aparelho em fim de vida para a reciclagem, tratamento e eliminação ambientalmente compatível contribui para evitar possíveis efeitos negativos sobre o ambiente e sobre a saúde e favorece a reutilização e/ou reciclagem dos materiais que compõem o equipamento.

AHNE - Πληροφορίες για τους χρήστες. Το σύμβολο διαγραμμένου κάδου που αναγράφεται στη συσκευασία ή στη συσκευασία του προϊόντος, ή στο προϊόν, σημαίνει ότι το προϊόν πρέπει να συλλεγεται ξεχωριστά από τα υπόλοιπα απόβλητα στο τέλος της ωφέλιμης διάρκειας ζωής του. Για τον λόγο αυτό, ο χρήστης πρέπει να παραδίδει τις συσκευές που έχουν φτάσει στο τέλος της διάρκειας ζωής τους στα ειδικά δημοτικά κέντρα διαφοροποιημένης συλλογής αποβλήτων ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Εκτός από την αυτόνομη διαχείριση, είναι δυνατή η δωρεάν παράδοση της συσκευής προς απόρριψη στον διανομέα, κατά την αγορά καινούριας αντίστοιχης συσκευής. Στους διανομείς ηλεκτρονικών προϊόντων τουλάχιστον με καταστήματα πώλησης 400 m², μπορείτε επίσης να παραδώσετε δωρεάν, χωρίς υποχρέωση αγοράς, ηλεκτρονικά προϊόντα προς απόρριψη με διαστάσεις κάτω από 25 cm. Η κατάλληλη διαφοροποιημένη συλλογή με σκοπό τη μετέπειτα ανακύκλωση, επεξεργασία και φιλική προς το περιβάλλον απόρριψη της συσκευής συμβάλλει στην αποφυγή πιθανών αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την υγεία, καθώς και στην εκ νέου χρήση ή/και ανακύκλωση των υλικών από τα οποία αποτελείται η συσκευή.

Μετφοματά ηλεκτρονική και ηλεκτρονική (RAEE) - Μηνιαία πληροφορία για τους χρήστες. Το σύμβολο του κάδου διαγραμμένου που εμφανίζεται στην συσκευασία ή στην συσκευασία του προϊόντος, ή στο προϊόν, σημαίνει ότι το προϊόν πρέπει να συλλεγεται ξεχωριστά από τα υπόλοιπα απόβλητα στο τέλος της ωφέλιμης διάρκειας ζωής του. Για τον λόγο αυτό, ο χρήστης πρέπει να παραδίδει τις συσκευές που έχουν φτάσει στο τέλος της διάρκειας ζωής τους στα ειδικά δημοτικά κέντρα διαφοροποιημένης συλλογής αποβλήτων ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Εκτός από την αυτόνομη διαχείριση, είναι δυνατή η δωρεάν παράδοση της συσκευής προς απόρριψη στον διανομέα, κατά την αγορά καινούριας αντίστοιχης συσκευής. Στους διανομείς ηλεκτρονικών προϊόντων τουλάχιστον με καταστήματα πώλησης 400 m², μπορείτε επίσης να παραδώσετε δωρεάν, χωρίς υποχρέωση αγοράς, ηλεκτρονικά προϊόντα προς απόρριψη με διαστάσεις κάτω από 25 cm. Η κατάλληλη διαφοροποιημένη συλλογή με σκοπό τη μετέπειτα ανακύκλωση, επεξεργασία και φιλική προς το περιβάλλον απόρριψη της συσκευής συμβάλλει στην αποφυγή πιθανών αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την υγεία, καθώς και στην εκ νέου χρήση ή/και ανακύκλωση των υλικών από τα οποία αποτελείται η συσκευή.

• Per ulteriori informazioni www.vimar.com
• For further information see www.vimar.com website
• Pour informations détaillées voir www.vimar.com

• Für weiterführende Informationen, siehe www.vimar.com
• Más información en www.vimar.com
• Informações mais aprofundadas em www.vimar.com

• Για περισσότερές πληροφορίες www.vimar.com
• لمزيد من التفاصيل الخاصة www.vimar.com